

Non veggio ove scampar

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CVII (107)

Giovanni Maria Nanino (1543-1607)

Il terzo libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1586)

5

Canto Non veg-gio o-ve scam-par, Non veg-gio o-ve scam-par mi pos-sa o - ma - i:

Alto Non veg-gio o-ve scam - par mi pos - sa o -

Quinto Non veg-gio o-ve scam-par mi pos-sa o - ma - i, Non veg-gio o - ve scam-par mi pos-sa o -

Tenore Non veg-gio o-ve scam-par mi pos-sa o - ma - i, mi pos - sa o -

Basso Non veg-gio o-ve scam-par mi pos - sa o -

10

Sì lun-ga guer - ra i be-gli oc - chi mi fan - no, Sì lun-ga guer - ra i -

ma - i: Sì lun-ga guer - ra i be-gli oc - chi mi fan - no, Sì lun-ga

ma - i: Sì lun-ga guer - ra i be-gli oc - chi mi fan - no, Sì lun-ga guer - ra

ma - i: Sì lun-ga guer - ra i be-gli oc - chi mi fan - no, Sì lun-ga guer - ra, Sì lun-ga guer -

ma - i: Sì lun-ga guer - ra i be-gli oc - chi mi fan - no,

15

_be-gli oc - chi mi fan-no, Ch'io te - mo, las - so, Ch'io te-mo, las - so, no'l so - ver -

guer - ra i be-gli oc - chi mi fan - no, Ch'io te - mo, las - so, Ch'io te-mo, las - so, no'l so-ver-chio af-fan -

i be - gli oc - chi mi fan - no, Ch'io te - mo, las - so, Ch'io te - mo, las - so, no'l so -

ra i be-gli oc - chi mi fan - no, Ch'io te-mo, las - so, no'l so-ver-chio af-fan -

i be-gli oc - chi mi fan - no, Ch'io te - mo, las - so, no'l

20

- chio af-fan - no Di - strug - ga il cor che tre - gua non ha ma - i. Fug-
 - no, no'l so-ver-chio af-fan - no Di - strug - ga il cor che tre - gua non ha ma - i. Fug-gir-
 ver-chio af-fan - no Di - strug - ga il cor che tre-gua non ha ma - i.
 - no Di - strug - ga il cor che tre-gua non ha ma-i.
 - so-ver-chio af-fan - no Di - strug - ga il cor

25 30

gir vor - rei: ma gli a - mo-ro - si ra - i, Che di e not-te nel - la men-te
 - vor-rei, Fug-gir vor-rei: ma gli a - mo-ro - si ra - i, Che di e not-te nel - la men - te
 Fug-gir vor-rei: ma gli a - mo-ro - si ra - i, Che di e not-te nel - la men-te stan-no,
 Fug - gir vor - rei: ma gli a - mo - ro - si ra - i, Che di, Che di e not - te nel - la
 gir vor - rei: ma gli a - mo - ro - si ra - i, Che di e not-te nel - la men - te stan -

35

stan - no, Ri - splen-don sì, ch'al quin - to-de - ci-mo an - no M'ab-ba-glian più, M'ab-
 stan - no, Ri-splen-don sì, ch'al quin - to - de-ci-mo an-no M'ab - ba-glian più, M'ab-ba-glian
 Ri - splen-don sì, ch'al quin - to-de - ci-mo an - no M'ab-ba-glian più, M'ab-
 men-te stan-no, Ri-splen-don sì, ch'al quin - to-de - ci - mo an - no M'ab-ba-glian più che'l pri-mo
 - no, M'ab - ba-glian più che'l pri-mo

40

ba - glian più che'l pri - mo gior-no as - sa - i, che'l pri-mo gior - no as - sa - i.

più che'l pri-mo gior-no as-sa - i, che'l pri-mo gior-no as-sa - i, che'l pri-mo gior-no as-sa - i.

ba-glian più che'l pri - mo gior-no as-sa - i, che'l pri-mo gior - no as - sa - i, as - sa - i.

gior - no as - sa - i, che'l pri - mo gior-no as - sa - i, che'l pri - mo gior-no as-sa - i.

gior - no as - sa - i, M'ab-ba - glian più che'l pri - mo gior-no as-sa - i.

Non veggio ove scampar mi possa omai:
 sì lunga guerra i begli occhi mi fanno,
 ch' io temo, lasso, no 'l soverchio affanno
 distrugga 'l cor che tregua non ha mai.
 Fuggir vorrei: ma gli amorosi rai,
 che dì e notte nella mente stanno,
 risplendon sì, ch' al quintodecimo anno
 m'abbaglian più che 'l primo giorno assai.

I see no way now I can free myself:
 those lovely eyes have warred with me so long,
 that, alas, I fear this burden of care
 will destroy my heart that knows no truce.
 I want to flee: but those loving beams
 that are in my mind day and night,
 shine so that, in this fifteenth year,
 they daze me more than on the first day.

A.S. Kline (©2004, used with permission)